

---

Fitting instructions

---

Make: Chevrolet

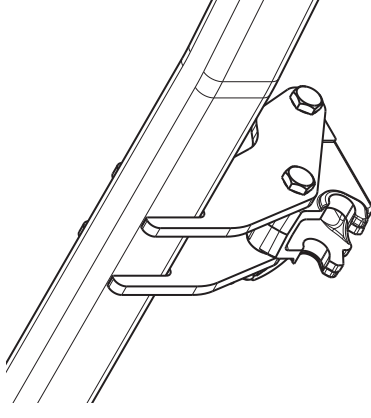
---

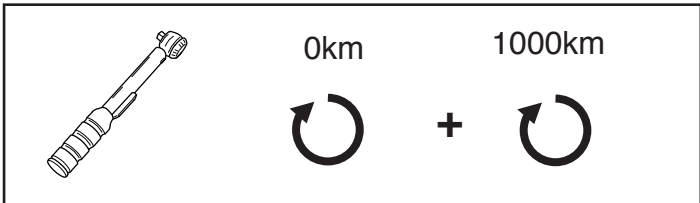
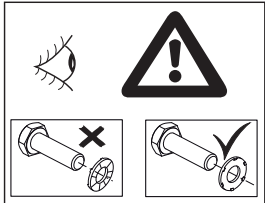
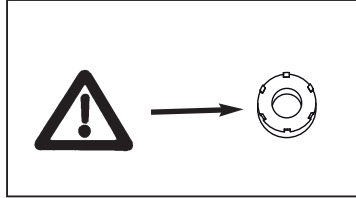
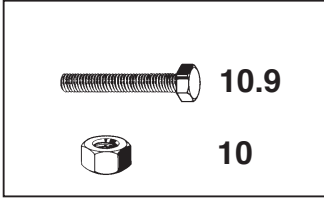
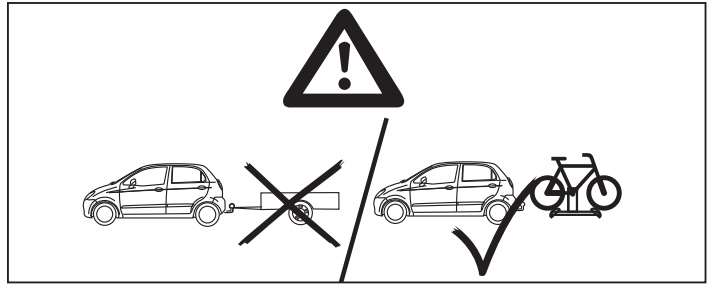
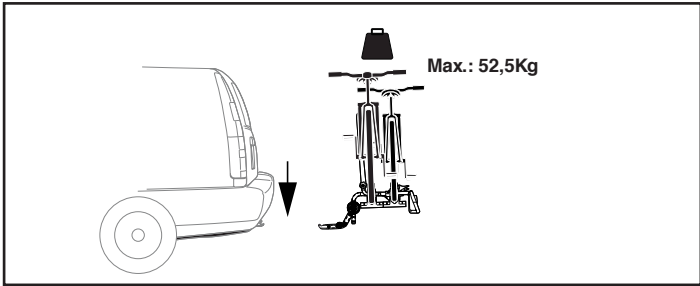
Matiz/Spark (M200); 2005->

---

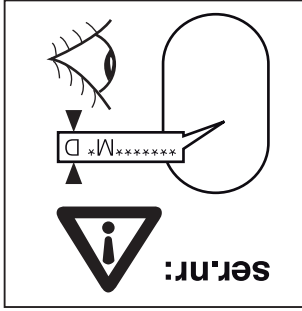
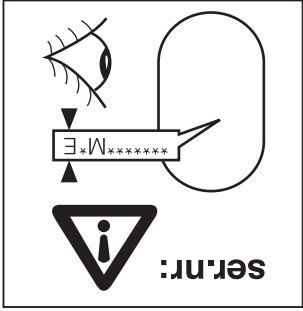
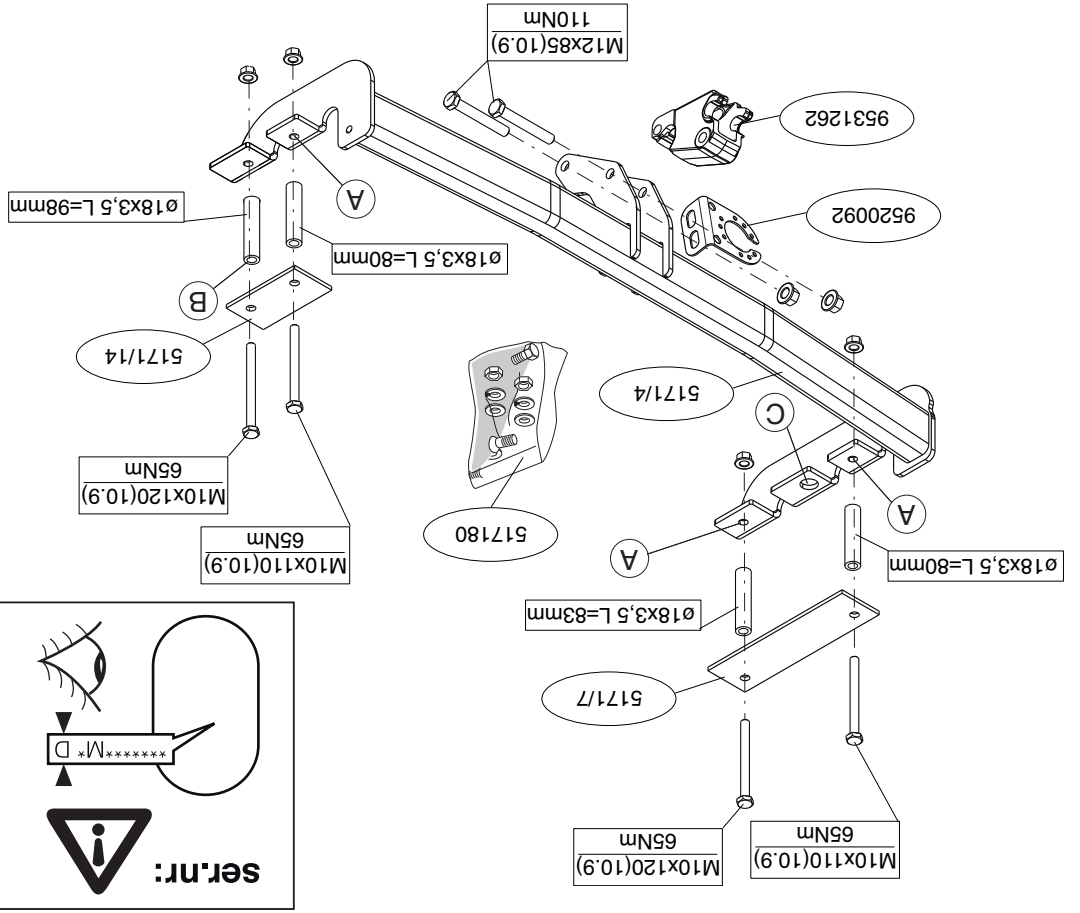
Type: 5171

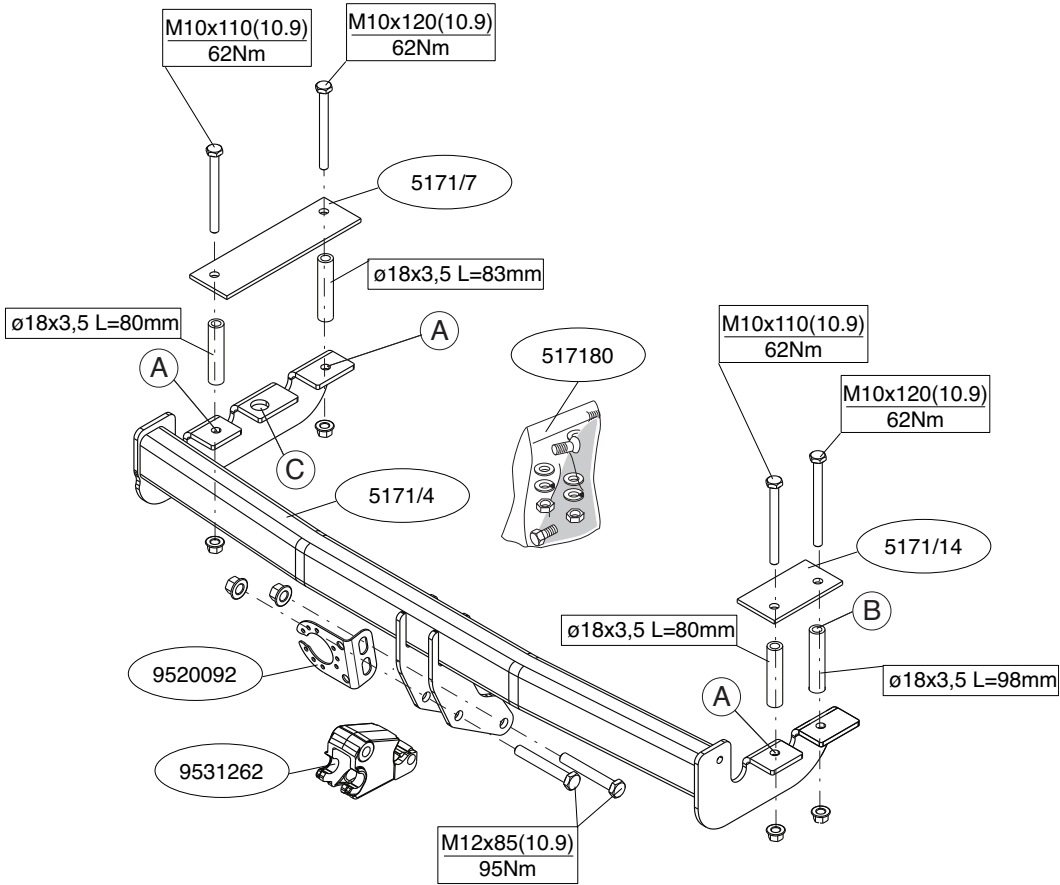
---



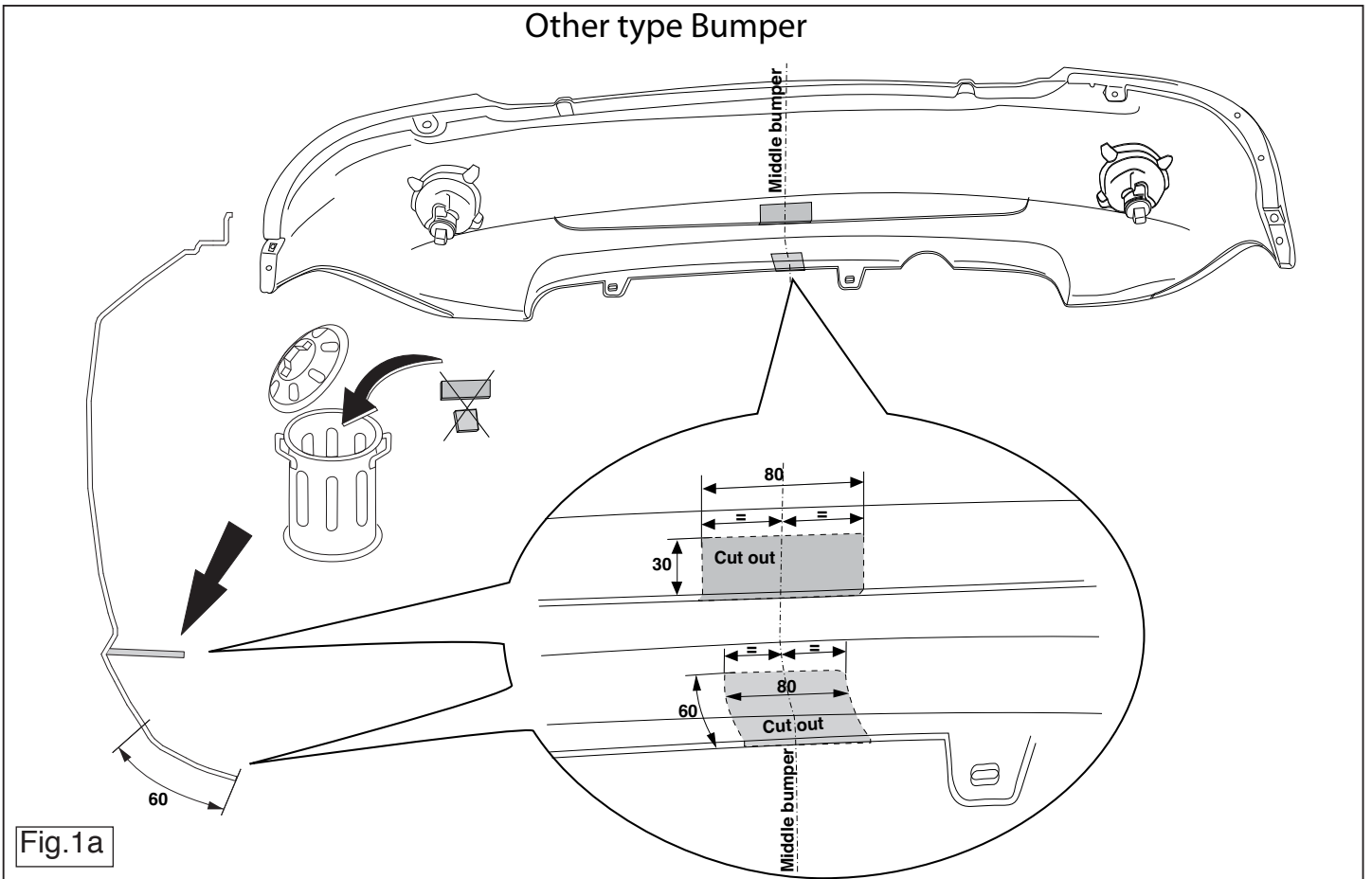


© 517170/31-01-2011/1



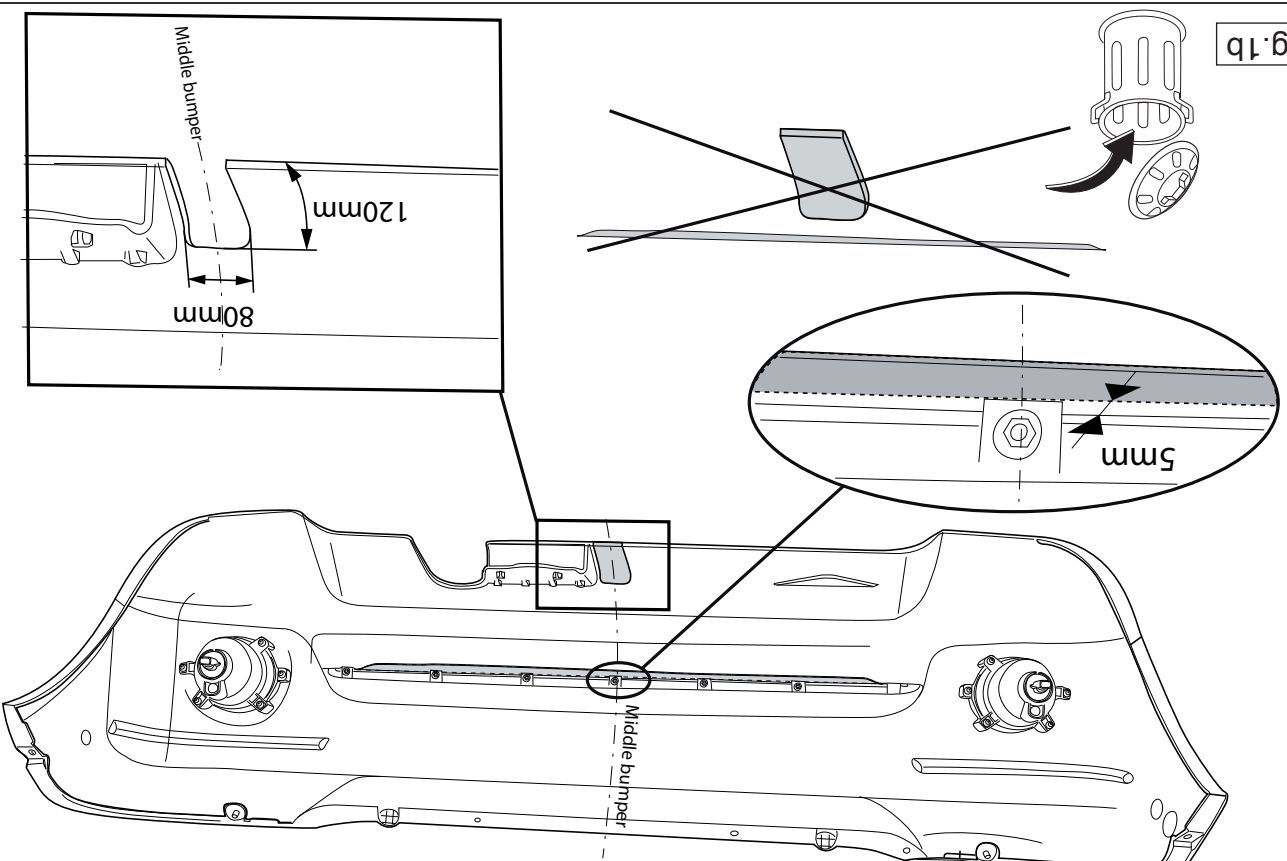


© 517170/31-01-2011/3



© 517170/31-01-2011/2

## Two Tone Bumper



© 517170/31-01-2011/11

## NL MONTAGEHANDLEIDING.

Vooraf u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.

1. Demonteer de bumper. Let op de bedrading.
2. Zaag ook overeenkomstig figuur 1a/1b het aangegeven deel uit.
3. Maak de bodemvloer in de bagageruimte vrij.
4. Maak de binnenbekleding los. L+R
5. Neem de uitlaat uit de achterste ophangrubbers. (2x)
6. Plaats de trekhaak onder het voertuig met de punten B en C op de corresponderende gaten in het chassis.
7. Boor de gaten A en B  $\varnothing$  11 mm door.  
Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat de binnenbekleding niet worden geraakt.
8. Vergroot de gaten A in de bagageruimte tot  $\varnothing$  18 mm.
9. Verwijder t.p.v. de contactvlakken van de contra's het anti-dreun materiaal.
10. Plaats de contra's en afstandsbussen over de bouten en plaats het geheel in de zojuist geboorde gaten.
11. Monteer de trekhaak onder het voertuig.
12. Monteer de kogelhuis inclusief stekkerplaat.
13. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
14. Herplaats de binnenbekleding.
15. Hang de uitlaat in het uitlaatrubber. (2x)
16. Monteer de bumper. Let op de bedrading.

## Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkraats handboek.

Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare EuroClick de bijgevoegde montagehandleiding

## BELANGRIJK:

\* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient

**Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.**

## GB FITTING INSTRUCTIONS.

- men de dealer te raadplegen.
- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
  - \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
  - \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
  - \* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
  - \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

1. Remove the bumper. Attention the wiring.
2. Saw also out the portion as indicated in fig. 1a/1b.
3. Clear the boot and floor.
4. Loosen the inner covering of the boot. (LHS and RHS)
5. Release the exhaust pipe from its last two holders. (2x)
6. Position the tow bar under the vehicle with points B and C on the corresponding holes in the chassis.
7. Drill holes A and B to 11 mm.  
Do not drill through the inner covering
8. Enlarge holes A in the boot to approx 18mm.
9. Remove the anti-rumble material where the backplates are in contact.
10. Place the backplates and the spacer tubes over the bolts and position the assembly in the just drilled holes.
11. Fit the tow bar under the vehicle.
12. Fit the ball housing including socket plate.
13. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
14. Reposition the inner covering.
15. Hang the exhaust in the exhaust rubber. (2x)
16. Fit the bumper. Attention the wiring.

© 517170/31-01-2011/4

**For fitting instructions and attachment method, see drawing.**  
**For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.**  
**See the assembly manual supplied for instructions on fitting the EuroClick.**

**NOTE:**

**\* Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink International do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.**

- \* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- \* Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- \* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

## **D MONTAGEANLEITUNG**

**Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.**

1. Die Stoßstange abmontieren. Achtung für die verdrattung.
2. Gemäß Abb. 1a/1b die angegebenen Teile auch heraussägen.
3. Den Fußboden im Kofferraum frei machen.
4. Die Innenverkleidung im Kofferraum lösen. L+R.
5. Den Auspuff aus den hintersten Gummiaufhängungen nehmen. (2x)
6. Der Anhängervorrichtung unter dem Fahrzeug montieren mit den Punkten B und C auf die Löcher im Chassis.

7. Die Löcher A und B etwa 11 mm durchbohren.  
Vor dem Bohren prüfen, daß die Innenverkleidung im Kofferraum nicht beschädigt werden können.
8. Die Löcher **A** im Kofferraum bis auf etwa 18 mm vergrößern.
9. Bei den Berührungsflächen der Gegenplatten das schallisolierende Material entfernen.
10. Die Gegenplatten und Distanzhülsen über den Schrauben anlegen und das Ganze in die soeben gebohrten Löcher einsetzen.
11. Die Anhängervorrichtung unter dem Fahrzeug montieren
12. Die Kugelgehäuse einschließlich Steckdosenplatte montieren.
13. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
14. Die Innenverkleidung wieder anbringen.
15. Den Auspuff in den Auspuffgummi einhängen. (2x)
16. Die Stoßstange montieren. Achtung für die verdrattung.

**Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.**

**Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.**

**Für die Montage und Demontage des EuroClick die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.**

**HINWEISE:**

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- \* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.

© 517170/31-01-2011/5

- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

1. Demontera stöttångaren. Obs kablarerna.
2. Säg också ut delarna enligt fig. 1a/1b.
3. Frigör golvet i bagageutrymme.
4. Lossa det inre skyddet i bagageutrymme. V+H.
5. Lossa avgasröret ur sina bakresta gummfästena. (2x)
6. Passa in dragkroken under bilen. Placera punkt B och C mot motsvarande hål i chassit.
7. Borra ut hålen A och B runt 11 mm. Vid borrning skall man se till att inre skyddet i bagageutrymme inte skadas.
8. Förstora hålen A i bagageutrymme till runt 18 mm.
9. Avlägsna det bullerdämpande lagret från motorblockets kontaktor.
10. Placera motorblockerna och distansbussningarna och placera det hela i de nyss borrade hålen.

**Före du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som skall användas.**

## S MONTERINGSANVISNINGAR

- \* För en/nes adaptations indispensabla sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- \* Veiller en pergant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
- \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- \* Cette notice de montage doit être conevée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

**Pour le montage et le démontage de EuroClick, consulter la notice de montage jointe.**

## REMARQUE:

- Po przejechaniu 1000 km dokręć wszystkie elementy skrzepane.
- Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymać kule w czystości, oraz pamietać o regularnym jej smarowaniu.

## Wskazówki:

**Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.**  
**Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.**  
**Co do montażu i demontażu EuroClick zapoznać się z załączoną instrukcją montażu.**

1. Zamontować hak holowniczy pod pojazdem.
2. Dopasuj obudowękuli wrzaz z płytą z gniazdem wtykowym.
3. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
4. Ponownie wykladzine wnetrza bagaznika.
5. Zawiesić rurę wydechową w gumowym zawieszaniu. (2x)
6. Zamontować zderzak. Uwaga przewody.

## Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation. Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

1. Démontez le pare-chocs. Attention le câblage.
2. Scier aussi les parties indiquées conformément à la figure 1a/1b.
3. Dégager le plancher du coffre.
4. Détacher le revêtement intérieur du coffre. G+D.
5. Détacher l'échappement des attaches en caoutchouc postérieures. (2x)
6. Placer l'attelage sous le véhicule aux points du chassis correspondant à B et C.
7. Percer les trous A et B de 11 mm. Veiller en pergant à ne pas endommager le revêtement intérieur du coffre.
8. Agrandir les trous A dans le coffre jusqu'à environ 18 mm.
9. Oter le matériel anti-vibrant qui se trouve sur les surfaces de contact des contre-pièces.
10. Positionner les contreplaques et les entretoises sur les boulons et placer le tout dans les trous venant d'être percés.
11. Monter l'attache-remorque sous le véhicule.
12. Monter le logement de la rotule y compris la prise électrique.
13. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
14. Remettre en place le revêtement.
15. Accrocher l'échappement dans le caoutchouc. (2x)
16. Mettre en place le pare-chocs. Attention le câblage.

**Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.**

## F INSTRUCTIONS DE MONTAGE

\* Die Quetschmütern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

1. Zdemontować zderzak. Uwaga przewody.
2. Wyjąć także zgodnie z rysunkiem 1a/1b wskazane odcinki.
3. Opróżnić podłogę bagaznika.
4. Poluzować wykladzine wnetrza bagaznika. L+P.

**Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.**

## PL INSTRUKCJA MONTAŻU

**N.B.:**  
 \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il manuale tecnico dell'officina.  
 \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.  
 \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il vostro rivenditore autorizzato.  
 \* Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.  
 \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.  
 \* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

**Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio. Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina. Per il montaggio e lo smontaggio del EuroClick, consultare le istruzioni di montaggio allegate**

12. Montare l'allongamento della sfera, completa di piastra di contatto.
13. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
14. Rimontare il rivestimento interna del bagagliaio.
15. Inserire il tubo di scarico nel sostegno in gomma. (2x)
16. Montare il paraurti. Attenzione ai fili!

11. Montera dragkroken under fordonet.
12. Montera kulhållaren inklusive kontaktplattan.
13. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
14. Sätt tillbaka inre skyddet.
15. Häng avgasröret i gummifästet. (2x)
16. Montera stötfångaren. Obs kablarna.

**Se skissen för montering och monteringsmaterial.**

**Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.**

**Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering av det EuroClick.**

**OBS:**

- \* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordon max. dragvikt och tillåtna kulturyck.
- \* **Vid borming skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.**
- \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- \* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.

**DK MONTAGEVEJLEDNING.**

For at vælge rigtigt spændingsmoment, er det vigtigt at aflæse serienummeret på typepladen, for at kunne vælge hvilket af de medsendte diagrammer der skal anvendes.

1. Demonter kofangeren. Obs ledningerne.
2. Sav også ifølge figur 1a/1b de markerede dele ud.
3. Ryd bunden i bagagerummet.

**E INSTRUCCIONES DE MONTAJE.**

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

1. Desmontar el parachoques. Atención el cableado.
2. Serrar también las partes indicadas en la fig 1a/1b.
3. Despejar el suelo en el maletero.
4. Desprender los revestimiento en el maletero. Izq. +Dcho.
5. Desprender el tubo de escape de las últimas goma de sujeción. (2x)
6. Colocar el enganche debajo del vehículo haciendo coincidir los puntos B y C con los agujeros correspondientes en el chasis.
7. Taladrar los orificios A y B 11 mm en redondo totalmente perforados. No agujerear los revestimiento en el maletero.
8. Agrandar los orificios **A** en el maletero hasta 18 mm en redondo.
9. Retirar a la altura de las superficies de contacto de las contratuercas el material anti-choque.
10. Situar las contratuercas y los tubos distanciadores sobre los tornillos y colocar el conjunto en los orificios que se acaban de taladrar.
11. Montar el gancho de remolque debajo del vehículo.
12. Coloque la carcasa de la bola inclusive placa enchufe.
13. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
14. Vuelva a colocar los revestimiento en el maletero.
15. Colgar el tubo de escape en la goma del tubo de escape. (2x)
16. Montar el parachoques. Atención el cableado.

**Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.**

**Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.**

**Consultar para el montaje y desmontaje del EuroClick las instrucciones de montaje adjuntas.**

4. Løsn beklædningen på bagagerummet. V+H.
5. Tag udstødningen ud af de bageste ophænggummier. (2x)
6. Monter anhængertrækket med delene B og C i tilsvarende huller i chassis.
7. Bor hullerne A og B igennem på ca. 11 mm.  
Vær forsigtig ikke at bore i beklædningen på bagagerummet.
8. Forstør hullerne **A** i bagagerummet til ca. 18 mm.
9. Fjern ved spændpladernes kontaktområder antistødmaterialet.
10. Anbring spændpladerne og afstandsrørene over boltene og anbring helheden i de netop borede huller.
11. Monter anhængertrækket under køretøjet.
12. Monter kuglehuset, inklusive kontaktplade.
13. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
14. Monter atter beklædningen i bagagerummet.
15. Hæng udstødningen i udstødningsgummiet. (2x)
16. Monter kofangeren. Obs ledningerne.

**Rådfør for montage og montage midler skitsen.**

**Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdspladshåndbogen.**

**Rådfør for montage og demontering af det EuroClick den vedlagte montagevejledning.**

**BEMÆRK:**

- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- \* Kontakt Ders forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- \* Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-, bremse eller benzinslange
- \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- \* **DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.**

© 517170/31-01-2011/7

**N.B.:**

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- \* No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- \* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

**I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.**

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

1. Smontare il paraurti. Attenzione ai fili.
2. Segare anche via le parti indicate in figura 1a/1b.
3. Liberare il fondo del bagagliaio.
4. Staccare il rivestimento interna del bagagliaio. S +D.
5. Estrarre il tubo di scarico dai sostegni in gomma più esterni. (2x)
6. Posizionare il gancio di traino sotto l'autovettura con i punti B e C sui fori corrispondenti nel telaio
7. Praticare i fori A e B con una punta da 11 mm.  
Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i rivestimento interna del bagagliaio.
8. Allargare i fori **A** nel bagagliaio a 18 mm.
9. Rimuovere il materiale antiurto dalle superfici di contatto delle contropiastre.
10. Applicare le contropiastre e le bussole distanziatrici sui bulloni ed inserire il tutto nei fori appena praticati.
11. Montare il gancio traino sotto il veicolo.

© 517170/31-01-2011/8